

UCHWAŁA Nr XX/115/04

Rady Gminy Trzcinica

z dnia 27 września 2004 r.

**w sprawie wyrażenia woli nawiązania partnerskiej współpracy
pomiędzy Gminą Trzcinica , a Gminą Atany na Węgrzech.**

Na podstawie art. 18 ust.2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. Nr 142, poz.1591 , z 2002 r. Nr 23, poz.220 , Nr 62 , poz. 558 , Nr 113, poz. 984 , Nr 153 , poz. 1271 , Nr 214 , poz. 1806 oraz z 2003 r. Nr 80 , poz. 717 i Nr 162 , poz. 1568) oraz art.10 ust.1 Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego , sporządzonej w Strasburgu w dniu 15 października 1985 r. (Dz.U. z 1994 r. Nr 124 , poz. 607) , Rada Gminy Trzcinica uchwala , co następuje:

§ 1.

Wyraża się wolę zawarcia Umowy o partnerskiej współpracy pomiędzy Gminą Trzcinica , a Gminą Atany na Węgrzech.

§ 2.

Projekt umowy w sprawie nawiązania partnerskiej współpracy stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

§ 3.

Traci moc uchwała Nr XIX/109/04 Rady Gminy Trzcinica z dnia 5 sierpnia 2004 r. w sprawie wyrażenia woli nawiązania partnerskiej współpracy pomiędzy Gminą Trzcinica, a Gminą Tarnaszentmiklos na Węgrzech.

§ 4

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Trzcinica.

§ 5

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

UMOWA O PARTNERSKIEJ WSPÓŁPRACY

Gmina Trzcinica i Gmina Atany zawierają umowę o partnerstwie, która ma wspomagać rozwój obydwu regionów będących we wspólnej Europie. Współpraca ma służyć nawiązaniu kontaktów i wzajemnej wymianie informacji na płaszczyźnie społecznej, kulturalnej i gospodarczej, jak też w innych dziedzinach.

W tym celu

Gmina Trzcinica, reprezentowana przez
Wójta Gminy Pana Stanisława Szydlika

oraz

Gmina Atany, reprezentowana przez
Radną Panią Bedecs Kalmanne

postanawiają , co następuje:

§ 1

Strony umowy będą dążyć do ścisłej współpracy w szczególności w sprawach, które dotyczą samorządów oraz wymiany doświadczeń związanych z integracją europejską. Temu celowi może służyć wymiana pracowników i delegacji obu samorządów.

§ 2

W ramach tej współpracy partnerstwo samorządów będzie obejmować różne dziedziny życia społecznego – w szczególności oświatę kulturę i sport. W tym celu samorządy będą się wzajemnie wspierać organizacyjnie w nawiązaniu kontaktów i współpracy pomiędzy poszczególnymi instytucjami, szkołami, związkami i stowarzyszeniami.

§ 3

Samorządy będą pomocne przy nawiązaniu kontaktów pomiędzy przedsiębiorcami, inwestorami, rzemieślnikami i handlowcami.

§ 4

Niniejsza umowa zostaje zawarta na czas nieograniczony. Wchodzi ona w życie po uchwaleniu przez Radę Gminy Trzcinica oraz Radę Gminy Atany

§ 5

Umowa zostaje sporządzona w języku polskim i węgierskim. Treść obu wykonań jest zgodna.

Radna
Bedecs Kalmanne

Wójt Gminy
Stanisław Szydlik

.....

.....

Trzcinica, dnia2004 r